Descriptive Summary

Title: Ch'en Shou-yi Papers
Dates: 1900-1978
Collection number: H.Mss.0176
Creator: Ch'en, Shou-yi

Extent: 29 boxes. 9 document boxes located in Special Collections; 20 records boxes located in Asian Library. Professional and personal correspondence, 1930s-1970s: Photos, including those of family and friends; Personal documents including employment letters from Peking University; Lingnan University related documents, including photos, exams, reading notes; memoranda and reports pertaining to Pomona College administrative and department matters; personal library of Chinese manuscripts, ephemera, and photos from the 18th to early 20th century.

Repository: Claremont Colleges. Library Special Collections, Honnold/Mudd Library. Claremont, CA 91711

Abstract: Professor Ch'en Shou-yi (Chinese: 陳受頤, 1899-1978) was a Chinese scholar known for his groundbreaking contribution to the comparative cultural studies of modern China and the historical studies of Sino-western cultural exchange. He was born into a prestigious literati family in Panyu, Canton (Guangdong). Ch'en Shou-yi graduated from the Canton Christian College (later Lingnan University) in 1920. In 1929 he received a Ph.D. degree in comparative literature from the University of Chicago. He served as the Chair of the History Department of the Peking University from 1931-1937. He was a highly acclaimed scholar, developed close ties with prestigious scholars of the time such as Hu Shih (胡適) Fu Sinian (傅斯年) Lin Yutang (林語堂), and Chiang Monlin (蔣夢麟), and maintained life-long friendships with them. In 1941 he joined the Pomona College faculty as a full-time professor and remained on that post until his retirement in 1967. After he passed away in 1978, his family donated his correspondence, photos, private library collections, work notes, manuscripts, and more to the Claremont Colleges. The collection consists of Prof. Ch'en’s following professional and personal correspondence from the 1930s-1970s: photos, including those of family and friends; Personal documents including employment letters from Peking University; Lingnan University-related documents, including photos, exams, and reading notes; memoranda and reports pertaining to Pomona College administrative and department matters; personal library of Chinese manuscripts, ephemera, and photos from the 18th to early 20th century.

Please consult repository.

Language of Material: English; Chinese.

Access
Collection is open for research.

Publication Rights
All requests for permission to reproduce or to publish must be submitted in writing to Special Collections.

Preferred Citation
[Identification of item], Ch'en Shou-yi Papers (H.Mss.0176). Special Collections, The Claremont Colleges Library, Claremont, CA.

Provenance/Source of Acquisition
Gift, Ch'en Shou-yi family, 1978.

Accruals
No additions to the collection are anticipated.

Biography
Ch'en Shou-yi received his B.A from Lingnan University in 1920, and his Ph.D. in comparative literature from the University of Chicago in 1929. He served as a professor and chair of the History Department, Peking University, 1931-1936. He was a visiting professor at Pomona College 1936-1937, and at University of Hawaii 1937-1941. In 1941 he joined the Pomona College faculty and retired in 1967. Prof. Ch'en was chiefly instrumental in establishing the Asian Studies Program at Pomona College which led eventually to the Department of Chinese Language and Literature. Appointed the first chairman of that department in 1941, he served until 1976. Dr. Ch'en passed away in February 1978.

Throughout his career, Prof. Ch'en maintained life-long friendships and connections with several prominent figures in modern Chinese intellectual history, most notably Hu Shih, Lin Yutang, Fu Sinian, and Chiang Monlin. Correspondence and letters to and from these and a few others form the majority of what has been processed so far.

Scope and Contents
Professional and personal correspondence, 1930s-1970s: Photos, including those of family and friends; Personal documents including employment letters from Peking university; Lingnan University related documents, including photos, exams, reading notes; memoranda and reports pertaining to Pomona College's administrative and department matters; personal library of
Chinese manuscripts, ephemera, and photos from the 19th to early 20th century.

Organization and Arrangement
To date, only the correspondence, photographs and other documents have been processed. They are arranged as follows:

Series 1: Correspondence
Series 2: Photographs
Series 3: Biographical materials
Series 4: Teaching and research materials

Related Materials
Ch’en Shou-yi Papers, 陳受頤文書, Academia Sinica, http://tais.ith.sinica.edu.tw/sinicafrsFront/browsingLevel1.jsp?xmlId=0000290576
Shau Wing Chan Papers (SC0421), Stanford University, https://oac.cdlib.org/findaid/ark:/13030/kt796nf4tz/

Indexing Terms
The following terms have been used to index the description of this collection in the library’s online public access catalog.

Subject Terms
Confucianism
China History
Pomona College (Claremont, Calif.) -- Faculty
Ling nan da xue (Guangzhou, China)
Beijing da xue

Genre and Form of Materials
Photographs
Outlines and syllabi
Speeches, addresses, etc.

Correspondence

Series: 1 Correspondence 1931-1974, and undated

Box 1, Folder 1, Item 1
Correspondence from Ch’en Shou-yi (陳受頤所寄書信)
Ch’en 001 (陳受頤致胡適信函) 1951 March 12 (民國40年3月12日)
Physical Description: 21.15 x 26.96 cm
Note - Chinese
In this letter, Ch’en Shou-yi told Hu Shih that he had asked around for job offers on behalf of Ho Ping-ti, however, it did not go very well. He was still waiting for a response from Linfield College and Occidental College. Ch’en also said that he had read Hu’s speech published on U.S. News & World Report, which he shared with students in his seminar on the current political situation and it was well received.

Box 1, Folder 1, Item 2
Ch’en 002 (陳受頤致胡適信函) 1956 August 9 (民國45年8月9日)
Physical Description: 21.55 x 27.7 cm
General
In this letter, Ch’en Shou-yi told Hu Shih about the last days of Wang Ching-chun and the preparation of his funeral.
Ch'en Shou-yi Papers

Box 1, Folder 1, Item 3
Ch'en 003 (陳受頤致胡適信函) 1957 March 4 (民國46年3月4日)
Physical Description: 21.55 x 27.7 cm
Note - Chinese
陳受頤致胡適信函，內容為得知胡適手術後慰問身體狀況。In this letter, Ch'en Shou-yi wished Hu Shih a good recovery after surgery.

Box 1, Folder 1, Item 4
Ch'en 004 (陳受頤致張嘉森信函)
Physical Description: 21.55 x 28 cm
General
本件內容提及對臺政府的看法，以及關於張君勵至Claremont Colleges講學相關事情。
In this letter, Ch'en Shou-yi shared his opinions on the Taiwanese government with Chang Chia-sen. He also updated Chang on the progress of securing funding for Chang’s lecture visit to Claremont Colleges.

Box 1, Folder 1, Item 5
Ch'en 005 (陳受頤致張嘉璈信函) 1961 June 6 (民國50年6月6日)
Physical Description: 21.55 x 28 cm
General
陳受頤致張嘉璈信函，內容為回覆5月20日張嘉璈所寄信函，並提及關於學者返臺一事。
Ch'en’s reply to Chang Chia-ao’s letter sent on May 20th, sharing his thought on the Taiwanese administration's invitation to overseas scholars to return to Taiwan.

Box 1, Folder 2 Correspondence from Fu Sinian (傅斯年所寄書信) 1931 February 8 - 1948 February
Note - Chinese
本案卷下收錄傅斯年於1931至1948年間寫給陳受頤的信函，內容包括勸說陳受頤至北大任教，以期協助推動校務改革、史語所設置計劃及經費等事情。另於1947年傅斯年全家赴美時，亦去信告參考受頤擬前往拜訪，並說明此行目的為治療高血壓，與替兒子傅仁軌詢問在美就學等事項。

Box 1, Folder 2, Item 1
Fu 001 (傅斯年致陳受頤信函) 1931 February 8 (民國20年2月8日)
Physical Description: 17.65 x 27.65 cm
General
本件內容為傅斯年希望陳受頤到北京大學任教，函中提及職稱、待遇、課程等相關事項，並強調學術資源較嶺南大學豐富，藉此吸引陳受頤至北大任教。
In this letter, Fu Sinian invited Ch'en Shou-yi to take a teaching position at Peking University. He mentioned a few attractive terms including title, salary, benefits, and the abundant academic resources as well as the collegial harmony that Peking University had to offer.

Box 1, Folder 2, Item 2
Fu 002 (傅斯年致陳受頤信函) 1931 March 15 (民國20年3月15日)
Physical Description: 20.01 x 29.06 cm
General
本件內容為傅斯年希望陳受頤到北京大學任教，函中提及職稱、待遇、課程等相關事項，並強調學術資源較嶺南大學豐富，藉此吸引陳受頤至北大任教。
In this letter, Fu Sinian told Ch'en Shou-yi how glad they are to see that Ch'en accepted Peking University’s invitation. Fu also talked about a few details about the position they offered to Ch'en, including his title, salary, grant, and other benefits. He also gave Ch'en some suggestions on curriculum design.

Box 1, Folder 2, Item 3
Fu 003 (傅斯年致陳受頤信函) 1933-1934 (民國22年～民國23年)
Physical Description: 19.35 x 27.7 cm
General
本件為兼任國立中央研究院社會科學研究所所長傅斯年所寫信函，內容包括對於國家戰爭動亂以及北京大學校務計劃的看法。
In this letter, Fu Sinian shared with Ch'en Shou-yi his thoughts about the devastating chaos caused by war and his opinion on the future development of Peking University.
In this letter, Fu Sinian lamented how weak and unhelpful the intellectuals were when confronting the national calamity. He talked about the difficulties of getting sufficient funding for running the Institute of History and Philology, and its future arrangement of research groups. He also spoke about his family members at the end of the letter.

In this letter, Fu Sinian updated Ch'en Shou-yi about his personal life. Fu once again expressed his wish that Ch'en could return to China and teach at Peking University, even though he understood Ch'en's difficulties in making such a decision. Fu also talked about a few young researchers currently working at the Institute of History and Philology.

In this letter, Fu Sinian tried to arrange a meeting for Ch'en Shou-yi and Li Weiguo, the chief of general affairs in the Ministry of Foreign Affairs.

In this letter, Fu Sinian told Ch'en Shou-yi how much he was looking forward to meeting with him soon. Fu and his family would stay in Pomona until September, and then he would go to the eastern states to treat his hypertension. Fu also asked about a few logistical things concerning their stay in Pomona, such as short-term house leasing and finding a boarding school for his son.

In this letter, Fu Sinian explained to Ch'en Shou-yi why he had not written to him for so long. He also mentioned his health condition. Fu tried to persuade Ch'en to stay longer in China. He told Ch'en that it would be more convenient to arrange his accommodation and teaching if he could visit for at least a year, rather than half a year as Ch'en had planned.

In this letter, Fu Sinian asked Ch'en Shou-yi to provide his sorted theses, articles and manuscripts to go through the required paperwork to apply for a lectureship of the Culture Foundation.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 2,</th>
<th>Item 10</th>
<th>Fu 010（傅斯年致陳受頤信函）</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Physical Description: 15.02 x 28.36 cm</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>General</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>本件內容為傅斯年來信問候陳受頤夫婦並述說最近生活近況。</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>In this letter, Fu Sinian complained about the severely cold weather and sent regards to Ch’en Shou-yi and his wife.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 2,</th>
<th>Item 11</th>
<th>Fu 011（傅斯年致陳受頤信函）</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Physical Description: 15.37 x 19.89 cm</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>General</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>本件內容為傅斯年未能與陳受頤見面，文末問候其妻李瓌才等語。 In this letter, Fu Sinian told Ch’en Shou-yi that he felt sorry for not being able to meet him. He left Ch’en some gifts he brought from Peking including tea, a Chinese calligraphy brush pen, and ink-stone.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 3-5</th>
<th>Correspondence from Hu Shih (胡適所寄書信) 1933 January 22 - 1961 November 11 (民國22年1月22日～民國50年11月11日)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Box 1, Folder 3,</td>
<td>Item 1</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 3,</th>
<th>Item 2</th>
<th>Hu 002（胡適致陳受頤短箋）1933 January 22（民國22年1月22日）</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Physical Description: 16.59 x 25.46, 14.97 x 22.09 cm</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>General</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>本件內容為請陳受頤夫婦搭乘他所派去的汽車，以及記載替陳受頤夫婦證婚禮之短箋。</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>In the first short note, Hu Shih asked Ch’en Shou-yi and Li Huaitai to take the ride sent by him and congratulated them for their wedding. The second slip of note is Hu Shih’s public notice to family and friends of Ch’en and Li’s wedding. He hosted the wedding as their chief marriage witness.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 3,</th>
<th>Item 3</th>
<th>Hu 003（胡適致陳受頤信函）1933 November 12（民國22年11月12日）</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Physical Description: 20.54 x 27.35 cm</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>General</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>本件內容提及與香港大學副校長Sir William Hornell會面，談到聘請中文教師一事，希望陳受頤能協助提供對方意見。</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>In this letter, Hu Shih asked Ch’en Shou-yi to give advice to Sir William Hornell, the vice president of Hong Kong University, who was recruiting Chinese professors. In the marginalia, he mentioned three possible candidates, and he also expressed his concerns for their lack of English skills.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Box 1, Folder 3, Item 4  
Hu 004 (胡適致陳受頤信函) 1934 March 5 (民國23年3月5日)

Physical Description: 20.4 x 26.96 cm

General

本件內容為送上程廷祚文章三篇，以及希望歸還「論考理學方法來歷的一天」日記等事。

In this letter, Hu Shih sent Ch'en Shou-yi three articles on Cheng Tingzuo, and asked Ch'en to return one of his diaries titled "A day of discussing the origin of historical textual study method." He also congratulated Ch'en's wife and Chen Shoukang's wife for being pregnant, and sent his regards to them.

Box 1, Folder 3, Item 5  
Hu 005 (胡適致陳受頤信函) 1936 March 19 (民國25年3月19日)

Physical Description: 20.45 x 26.82 cm

General

本件為胡適寫給陳受頤、姚從吾、錢賓四（錢穆）、皮名舉四位，內容為提議給孟心史先生（即孟森，曾任北京大學教授）舉辦祝壽宴會。

In this letter, to Ch'en Shou-yi, Yao Congwu, Qian Mu, and Pi Mingju, Hu Shih suggested throwing a birthday party for Meng Sen to celebrate his 70th birthday.

Box 1, Folder 3, Item 6  
Hu 006 (胡適致陳受頤信函) 1936 April 8 (民國25年4月8日)

Physical Description: 20.4 x 26.96 cm

General

本件內容提及華文學校的代理校長希望與陳受頤會談，並想請他在華文學校舉辦英文學術講演等事。

Hu Shih wrote this letter after a meeting with the acting president of the College of Chinese Studies, Dr. John Hayle(?). Hu told Ch'en Shou-yi that Dr. Hayle hopes Ch'en could visit him next Tuesday, and he wants to invite Ch'en to give an academic speech on any topic of Ch'en's choice, yet preferably about Jesuit missionaries in China.

Box 1, Folder 3, Item 7  
Hu 007 (胡適致陳受頤信函) 1937 September 2 (民國26年9月2日)

Physical Description: 9.5 x 21.39, 15.85 x 26.56 cm

General

本件內容為胡適表示與孟真（即傅斯年）相商後准許陳受頤向北大續假一年，並提到自己可能會去美國一趟能，行期未定，此時請勿告外人等事。

In this letter, Hu Shih told Ch'en Shou-yi that Ch'en's petition for extending his leave for one more year had been approved. He also mentioned that he might go to the U.S. in late September, but it had not been settled yet.

Box 1, Folder 3, Item 8  
Hu 008 (胡適致陳受頤信函) 1938 November 15-16 (民國27年11月15日～16日)

Physical Description: 17.08 x 9.46, 18.3 x 27.52 cm

General

本件內文並未收到10月18日來信，另談到出任中華民國駐美國大使的心路歷程，以及政府決定不參加在舊金山、紐約舉行的博覽會。

In this letter, Hu Shi talked about his hesitation about accepting the post of China’s ambassador to the U.S. He shared his uncertainty with Chen Shou-yi that he does not have the diplomatic skill to do this job, and jokingly related it to his inability to play bluff or to put on a poker face when it comes to card playing. Still, Hu showed his resolution to take this post and to serve his country at a time of peril by halting his academic pursuits for a year or two. He also expressed his grave concerns about China’s sharply deteriorating situation. At the end of the letter, Hu sent his regards to Chen Shou-yi’s family and the families of his Chinese colleagues in Hawaii University.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 3, Item 9</th>
<th>Hu 009 (胡適致陳受頤信函) 1939 March 16-17 (民國28年3月16日～17日)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description: 11.51 x 9.15, 10.59 x 14.38 cm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>General</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>本件內容為感謝陳受頤夫婦3月10日的來信,並告知於3月20日出院,身體狀況已轉好,惟醫生吩咐仍不能見客,另提及有關華僑國語運動一事。</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>In reply to the Ch'en Shou-yi couple's letter sent on March 10th, 1934, in this letter Hu Shih thanked them for their concerns for his health and told them he had been discharged from the hospital three weeks prior after a 77-day stay. He had a type of coronary occlusion, and the doctor forbade him from climbing stairs, meeting too many guests, giving speeches, or smoking. He also talked about the &quot;mandarin for overseas Chinese&quot; movement. Hu thought the approximately 19 hours per week of extra language learning time would be too much of a burden for young school kids. He asked Ch'en and Chao Yuen-ren to develop a more timesaving and efficient teaching method on behalf of the youth.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 3, Item 10</th>
<th>Hu 010 (胡適致陳受頤信函) 1939 July 17 (民國28年7月17日)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description: 16.42 x 8.94, 20.23 x 26.56 cm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>General</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>本件為胡適請韓權華轉交給陳受頤夫婦之信函。內容提及韓女士為北大畢業生,亦是兩人朋友梅貽琦妻子的妹妹,由趙元任夫人推薦她到檀香山教授中文,請陳受頤能多多幫忙,並引介給榮捷一家。</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>This is a reference letter from Hu Shih to Ch'en Shou-yi, passed on by the Ms. Han Quanhua, a Peking University graduate and the younger sister in law of Hu and Ch'en's mutual friend Mei. The letter introduces Ms. Han to Ch'en's family. Hu told Ch'en that Ms. Han was recommended by Chao Yuen-ren's wife to teach Chinese in Honolulu. Hu asked Ch'en to take care of Ms. Han and to help introduce her to Chan Wing-tsit's family.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 3, Item 11</th>
<th>Hu 011 (胡適致陳受頤信函) 1940 March 17-18 (民國39年3月17日～18日)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description: 16.51 x 9.2, 19.92 x 27.7, 20.14 x 27.61 cm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>General</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>本件內容提及關於哈佛大學擬聘中國學者一事,並建議陳受頤返國任教,另感慨因其他事情耽擱到自己做學問。</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>In this letter, Hu Shih ardently suggested Ch'en Shou-yi consider returning to China to pursue his academic career. He argued that it would be much better to embrace Chinese academia, which was more &quot;brilliant&quot; and intellectually challenging, than to endure the petty office politics in Honolulu. Hu also lamented the lost years when he had to give up his academic pursuits in order to serve the country as an ambassador.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 3, Item 12</th>
<th>Hu 012 (胡適致陳受頤信函) 1940 October 8-9 (民國29年10月8日～9日)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description: 14.36 x 11.18, 20.14 x 26.43, 20.23 x 26.52 cm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>General</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>本件內容為問候陳受頤夫婦，並談論關於日本外務大臣松岡洋右的談話、美國總統大選等國際局勢，另希望陳受頤能寄些近來所發表的文章。</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>In this letter, Hu Shih sent his regards to the Ch'en Shou-yi couple. He talked with them about the deteriorating situation of international politics, highlighting a speech given by the infamous hawkish Japanese diplomatist Yasuake Matsuoka (松岡洋右). Hu Shih also talked about the presidential election in the U.S. Jokingly regarding himself as a mascot for the Democratic Party, he said he had witnessed three victories of the Democrats in 1912, 1916, and 1936, and he anticipated to see another, in which F.D. Roosevelt would win his third term of presidency. At the end of the letter, Hu Shih asked Ch'en Shou-yi to send some of his latest published articles to him.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 3, Item 13</th>
<th>Hu 013 (胡適致陳受頤電報) 1941 August 11 (民國30年8月11日)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description: 21.55 x 16.3 cm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>General</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>本件為胡適致陳受頤之電報，內容為「Discussing your case justice department expect favorable decision soon」</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hu Shih’s telegraph message to Ch'en Shou-yi, which read: &quot;Discussing your case justice department expect a favorable decision soon.&quot;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Box 1, Folder 3, Item 14</td>
<td>Hu 014 (胡適致陳受頤信函)</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------------------</td>
<td>-----------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Physical Description:</td>
<td>27.61 x 20.28 cm</td>
</tr>
<tr>
<td>本件內容為拜託陳受頤先生幫忙準備新婚禮儀給王景春的兒子王克勤一事。</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>In this letter, Hu Shih asked Ch'en Shou-yi's wife, Li Huaitai, for a favor. He wanted Li to send a gift on his behalf to Wang Keqin, the son of their friend Wang Jingchun, whose wedding would be held in Claremont.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 3, Item 15</th>
<th>Hu 015 (胡適致陳受頤信函)</th>
<th>1943 July 16 (民國32年7月16日)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description:</td>
<td>12.26 x 19.59 cm</td>
<td>General</td>
</tr>
<tr>
<td>本件內容為告知已寫信給Dr. Wilbur, 並希望史丹佛大學一事能成。</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>In this letter, Hu Shih told Ch'en Shou-yi that he had sent a message to Dr. Wilbur, hoping this would be helpful with &quot;the matter with Stanford University.&quot;</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 3, Item 16</th>
<th>Hu 016 (胡適致陳受頤信函)</th>
<th>1943 July 18 (民國32年7月18日)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description:</td>
<td>15.15 x 9.94, 12.22 x 19.77, 12 x 19.77 cm</td>
<td>General</td>
</tr>
<tr>
<td>本件內容為告知寫信給Dr. Wilbur的相關事情, 並詢問陳受頤在校薪水及建議Adirondack Mountain為休養肺病最適宜區域。</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>In this letter Hu Shih told Ch'en Shou-yi why he wrote to Dr. Wilbur. He also asked Ch'en to wait for the development of the matter in question and &quot;not to push it.&quot; Then he told Ch'en he himself was doing quite well. He asked about Ch'en's salary at Pomona College, and suggested Adirondack Mountain to Ch'en for his wife to recuperate from lung disease.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 3, Item 17</th>
<th>Hu 017 (胡適致陳受頤信函)</th>
<th>1943 July 22-28 (民國32年7月22日～28日)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description:</td>
<td>19.18 x 9.77, 20.28 x 27, 20.32 x 26.94 cm</td>
<td>General</td>
</tr>
<tr>
<td>本件內容提及Dr. Wilbur已回信，有關史丹佛大學一事請其自然發展，待發展到相當程度時，彼方自會主動接洽。另建議陳受頤可撰寫「中國文化史」，並希望書若寫成可介紹出版。另附上Dr. Wilbur來信。</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>In this letter, Hu Shih forwarded Dr Wilbur's reply to Ch'en Shou-yi (see the attached item), and told Ch'en that it was better to wait and see what would happen next. Hu also suggested Ch'en write a brief history of China. Once Ch'en finished writing, he would help it get published.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 4, Item 1</th>
<th>Hu 018 (胡適致陳受頤信函)</th>
<th>1943 August 16 (民國32年8月16日)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description:</td>
<td>19.13 x 9.64, 20.23 x 26.36 cm</td>
<td>General</td>
</tr>
<tr>
<td>本件內容提到收到8月13日的來信，以及如若密西根大學邀請講學，請陳受頤能考慮。另表示想拜讀「文化史」的著作。</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>This is Hu Shih's reply to Ch'en Shou-yi's letter sent on August 13th. Hu suggested Ch'en consider accepting the University of Michigan's offer if they invited Ch'en to give a lecture. Hu also asked Ch'en to send him a copy of the first three chapters of Cultural History, a book Ch'en was writing at that time. Hu also mentioned his current service for the Army Special Training Program.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Box 1, Folder 4, Item 2
Hu 019 (胡適致陳受頤信函) 1944 February 22 (民國33年2月21日)
Physical Description: 12.22 x 19.68, 11.95 x 19.68 cm
General
本件內容為胡適所寄英文信函。
In this English letter, Hu Shih introduced Mr. John Swingle to Ch'en Shou-yi, and asked Ch'en to provide guidance and encouragement for this young man's pursuit in China.

Box 1, Folder 4, Item 3
Hu 020 (胡適致陳受頤信函) 1945 September 12 (民國34年9月12日)
Physical Description: 20.19 x 26.91, 20.32 x 26.96, 20.19 x 26.91, 20.19 x 26.91 cm
General
本件為胡適寫給陳受頤與羅常培（莘田）兩人的信函。內容提及關於接任北京大學校長一事，希望兩人能自海外歸國，並述及其實較希望繼續歷史研究工作，而非行政職務。信末附上贈楊聯陞之詩。
This is a letter from Hu Shih to both Ch'en Shou-yi and Luo Changpei (or Shentian, as he calls himself). Hu told Ch'en and Luo that he had been appointed by the government to take the position of Peking University's presidency, which he felt reluctant to accept. He said he preferred to spend the rest decades of his life in historical study, rather than administrative works. Nonetheless, he had made the plan to return to China in the coming February. He also urged Ch'en and Luo to consider leaving the U.S. and return to China.

Box 1, Folder 4, Item 4
Hu 021 (胡適致陳受頤信函) 1946 April 26 (民國35年4月26日)
Physical Description: 20.19 x 26.91 cm
General
本件內容為胡適表示理解陳受頤因妻子身體狀況不能立即返國，但仍盼望他在半年或一年之後回來。並述及自己在海外多年的心情，以及關於陳寅恪眼睛失明一事。
In this letter, Hu Shih told Ch'en Shou-yi that even though he understood that Ch'en couldn't decide to return to China due to his concern about his wife's health, he still wished Ch'en would be able to go back in a half or one year. He expressed his worries about China's lack of scholars in literary and historical studies. He mentioned that Chen Yinke unfortunately became blind recently, which worsens the deficiency of intellectual workforce. He also reported his own intellectual progress in recent years, as well as his research plan for his upcoming career at Peking University. He suggested once again that Ch'en should write an English introductory book about Chinese history to promote British and American readers' understandings of China.

Box 1, Folder 4, Item 5
Hu 022 (胡適致陳受頤信函) 1949 June 22 (民國38年6月22日)
Physical Description: 20.19 x 26.91 cm
General
本件內容為胡適寄上已簽好的「許可證明書」；說明近期行程，包括出席中華教育文化基金董事會的年會。並寫到梅貽琦（梅月涵）的病狀，表示與他同為「國家長期發展科學委員會」的主席與副主席，故需趕回臺北。最後抱歉尚未讀完陳受頤所寫的「中國文學史稿」。
Hu Shih sent Ch'en Shou-yl some certificate signed by him. He told Ch'en he would go to Seattle from Taipei to attend the Sino-American Conference on Intellectual Cooperation in mid-July. He had planned to visit friends in California bay area afterward, but he had to change his itinerary and return to Taipei immediately after the conference for several reasons. One of them was that the vice president in Taiwan’s National Council on Science Development, Mei Yiqi, was on sick leave and would not recover anytime soon. As the president of this council, Hu would need to go back to Taipei to take the lead. At the end of the letter, he apologized for not being able to finish reading Ch'en’s Chinese Literature: Historical Introduction.
Hu 023 (胡適致陳受頤信函) 1949 July 25（民國38年7月25日）

In this letter, Hu Shih introduced Ms. Li Wei to Ch'en Shou-yi. Li is the widow of Lin Liguang, a famous scholar of Sanskrit and Buddhist scripture studies. Hu mentioned that Li, who had earned her doctoral degree one year ago with a study of Wang Guowei, was from an educated family. She had been teaching at Institut national des langues et civilisations orientales (National Institute for Oriental Languages and Civilizations) in Paris for five years. During that period, she compiled her belated husband's manuscript, finished the draft and got the first volume published. Hu had Li send a letter to Ch'en. He hoped Ch'en could help Li find a job in the States.

Hu 024 (Dr. Robert J. Bernard致胡適的電報) 1950 November 13（民國39年11月13日）

This is an English telegram Hu Shih received from Dr. Robert J. Bernard.

Hu 025 (胡適致陳受頤信函) 1950 December 20（民國39年12月20日）

Hu Shih penned this letter of thanks after he had visited Ch'en Shou-yi's family at Claremont, Southern California, and had received an honorary degree from Claremont Colleges. Hu said that Claremont Colleges bestowing him this honor during the darkest hour of his nation is like what the traditional Chinese proverb says, "to provide charcoal in the heavy snow," making him feel extraordinarily pleased.

Hu 026 (胡適致陳受頤電報) 1950 December（民國39年12月）

This is an English telegram from Hu Shih to Ch'en Shou-yi, in which Hu gratefully accepted Dr. Bernard's invitation.

Hu 027 (胡適致陳受頤信函) 1951 February 8（民國40年2月8日）

In this letter Hu Shih thanked Ch'en Shou-yi for sending him fresh fruits. Hu was hoping Ch'en could visit him on the east coast soon Hu also asked Ch'en to help Ping-ti Ho to find a university job on the West Coast as Ho's contract with the University of British Columbia was going to expire in the summer. Hu told Ch'en that U.S. News & World Report published his long talk recently, and he asked Ch'en to review it and let him know if he said anything wrong. Lastly Hu mentioned a new book published in Beijing titled "How My Ideology Reformed," which included twelve confessions from eleven "intellectuals" including Pei Wenzhong, Feng Youlan, Hu han, and Luo Changpei. Hu said Ch'en would enjoy reading this book when he comes to visit.
In this letter, Hu Shih told Ch'en Shou-yi about his arrival to Los Angeles in the upcoming weekend and his itinerary. He said he had declined an invitation to attend a T.V. program and preferred to have private meetings with friends instead of any public appearances.

In this letter, Hu Shih lamented the passing away of Wang Chin-chun. Wang used to take good care of Hu, treating him as a little brother. Wang and Hu used to be among the three Chinese members in a special committee created to advise the Sino-British Boxer Indemnity Commission. When Wang passed away, Hu became the only one of the three that was still alive. He also asked Ch'en Shou-yi about the publishing of a dictionary edited by Wang.

In this letter, Hu Shih thanked Ch'en Shou-yi for his letter sent on August 9th. Hu suggested to archive and preserve Wang Chin-chun’s private documents such as correspondence and diaries, especially those concerning Wang’s work in the Chinese Railway Administration and the Chinese Government Purchasing Commission in London. Hu hoped Ch'en could talk with Wang’s family and help to preserve Wang’s documents and files in a trustworthy library. Hu also mentioned that he couldn’t find a volume of a book set published by the Chinese Communist Party to criticize Hu’s thought.

In this letter, Hu Shih recalled the pleasant visit in Los Angeles and told Ch'en Shou-yi about his subsequent trip to Carmel and Monterey. He also asked Ch'en to send his regards to Dr. Barnard and Dr. Lee.
In this letter, Hu Shih told Ch'en Shou-yi that he just returned from Taiwan. He apologized for not being able to attend Ch'en's daughter's wedding. With this letter, Hu and his wife sent a check to express a cordial congratulations.

This is a short letter Hu Shih sent to Ch'en Shou-yi right before he left San Francisco for Taipei. Hu thanked Ch'en's letter sent one week ago, from which he learned that Ch'en had been doing better since then, Hu wished him to take care and to not wear himself out too much. He also told Ch'en that he had promised Charles A. Moore to attend the Philosophy East & West Conference at Honolulu in the next July.

In this short message, Hu Shih told Ch'en Shou-yi that he had read Ch'en's manuscript and made some comments on minor details.

In this letter, Hu Shih told Ch'en that he had just received Ch'en's diagnosis and he attached it with this letter. He told Ch'en he was doing fine.
Box 1, Folder 5, Item 8  
Hu 039 (胡適致陳受頤信函) 1936 October 16 - 1958 June 20 (民國25年10月16日～民國47年6月20日)  
Physical Description: 9.37 x 16.39, 9.54 x 14.5, 9.72 x 21.52, 8.67 x 14.77, 14.36 x 10.08, 15.06 x 10.03, 16.47 x 9.33, 19.18 x 10.03, 21.55 x 10.43 cm  
Note - Chinese  
本件為胡適所寄僅存信封之信函，共9封。第6封為1936年10月16日從美國聖保羅寄來之信件；第7封為1947年9月1日從北京寄來之信件。This item contains nine envelopes of the letters from Hu Shih dated from 1936 to 1958.

Box 1, Folder 5, Item 9  
Hu 040 (胡適致Dr. Bernard信函) 1950 December 19 (民國39年12月19日)  
Physical Description: 21.55 x 27.7, 21.5 x 27.61 cm  
Note - Chinese  
本件內容胡適為Claremont Colleges頒授榮譽學位，寫給Dr. Bernard的英文感謝函。 This is an English letter of thanks from Hu Shih to Dr. Bernard of the Claremont Colleges.

Box 1, Folder 8  
Correspondence from Chiang Monlin (蔣夢麟所寄書信) 1931 March 18 - 1964 March 29 (民國20年3月18日～民國53年3月29日)  
Note  
本案卷下收錄蔣夢麟於1931至1964年間寫給陳受頤的信函，內容包括北京大學教職相關、告訴訪美行程、問候與近況報告等。另有蔣夢麟致傅斯年信函一封。  

Box 1, Folder 8  
Chiang 001 (蔣夢麟致陳受頤信函) 1931 March 18 (民國20年3月18日)  
Physical Description: 19.48 x 27.22 cm  
General  
本件內容為蔣夢麟寫信稱傅斯年對於陳受頤已接受北京大學聘任一事感到欣慰，函中提及出任中華文化教育基金董事會講座教授等相關事宜。In this letter, Chiang Monlin told Ch'en Shou-yi he was delighted to know from Fu Sinian that Ch'en had accepted to take the teaching position in Peking University. He also mentioned that he would nominate Ch'en as a chair professor of China Foundation for the Promotion of Education and Culture.

Box 1, Folder 8  
Chiang 002 (蔣夢麟致陳受頤信函) 1931 October 28 (民國20年10月28日)  
Physical Description: 19.66 x 28.36 cm  
General  
本件內容為蔣夢麟對與陳受頤一面之緣感到惋惜，函中提及近日北京大學教職聘任情形，其中如余坤珊突然婉拒聘用等相關事宜。In this letter Chiang Monlin said he felt sorry for not being able to meet Ch'en Shou-yi. He also talked about a few things concerning the recruitment of faculties for Peking University.

Box 1, Folder 8  
Chiang 003 (蔣夢麟致陳受頤信函) 1933 August 5～7 (民國22年8月5日～7日)  
Physical Description: 9.54 x 15.21, 16.2 x 24.54, 16.2 x 25.07, 16.24 x 25.03, 16.24 x 25.03 cm  
General  
本件內容為蔣夢麟寫信告知朱光潛將於8月5日前到北京大學任教等相關事宜。In this letter Chiang Monlin said he felt sorry for not being able to meet Ch'en Shou-yi. He also talked about a few things concerning the recruitment of faculties for Peking University.

Box 1, Folder 8  
Chiang 004 (蔣夢麟致陳受頤信函) 1933 September 15 (民國22年9月15日)  
Physical Description: 19.31 x 28.49 cm  
General  
本件內容為蔣夢麟寫信告知朱光潛將於9月25日前到北京大學任教等相關事宜。In this letter, Chiang Monlin told Ch'en Shou-yi that Zhu Guangqian will come to Peking University to assume his teaching position on September 25th.
Chiang 005 (蔣夢麟致陳受頤信函) 1945 March 14-15（民國34年3月14日～15日）
Physical Description: 16.03 x 10.47, 17.21 x 28.49 cm
General
本件內容為蔣夢麟寫信說明其訪美行程，並告知陳受頤將至南加州波莫納學院(Pomona College)講演相關事項。
In this letter, Chiang Monlin told Ch’en Shou-yi about the itinerary of his upcoming trip to the U.S. He especially told Ch’en how he would like to spend his two intermittent stays in Los Angeles area with Ch’en and other people at Pomona college.

Chiang 006 (蔣夢麟致陳受頤信函) 1964 March 29（民國53年3月29日）
Physical Description: 20.54 x 26.91 cm
General
本件內容為蔣夢麟述說近日將隨中華文化教育基金董事會訪美開會，4月18日結束行程離美返臺，另外擬於6月底請辭中華文化教育基金董事會董事長職務。
In this letter, Chiang Monlin told Ch’en Shou-yi that he would attend a conference with the board of China Foundation for the Promotion of Education and Culture in the U.S. The conference would be over on April 18th, and he was planning to resign from the office of the director of the China Rural Revival Committee. He also said that he was willing to find some teaching opportunities in the U.S. if he had the chance.

Chiang 007 (蔣夢麟致陳受頤信函) 1945 January 29（5年1月29日）
Physical Description: 13.35 x 18.23 cm
General
本件內容為蔣夢麟來信問候並述說近況。
In this letter, Chiang Monlin briefly caught up with Ch’en Shou-yi and told Ch’en that he was going to take a tour of the most prestigious universities in the Eastern U.S.

Chiang 008 (蔣夢麟致陳受頤信函)
Physical Description: 20.32 x 27.57 cm
General
本件內容為蔣夢麟手寫贈與陳受頤、李瓌才夫婦的詩詞。
This letter contains two poems that Chiang Monlin wrote for the Ch’en Shou-yi couple, respectively.

Chiang 009 (蔣夢麟致傅斯年信函) 1931（民國20年）
Physical Description: 17.69 x 21.69 cm
General
本件為蔣夢麟寄給傅斯年之信函，內容為告之陳受頤奉還聘書一事。This is a letter from Chiang Monlin to Fu Sinian. Chiang told Fu that the contract of Ch’en Shou-yi was ready to send.

Correspondence from Lin Yutang (林語堂所寄書信) 1936 June 26 - 1955 August 8
（民國25年6月26日～民國44年8月8日）
Note - Chinese
本卷下收錄林語堂於1936至1955年間寫給陳受頤的信函，內容多為問候近況、詢問陳受頤夫人李瓌才病情、創辦《天風》月刊等事。In this letter Lin Yutang recalled a night tour with the Ch’en Shou-yi couple at Beihai, Beijing.

Lin 001 (林語堂致陳受頤信函) 1936 June 26（民國25年6月26日）
Physical Description: 13.93 x 26.6 cm
General
本件內容為林語堂回憶在北京時與陳受頤夫婦遊北海的往事。
In this letter Lin Yutang recalled a night tour with the Ch’en Shou-yi couple at Beihai, Beijing.
Lin 002 (林語堂致陳受頤信函) 1937 March 16 (民國26年3月16日)

Physical Description: 15.2 x 23.97 cm

Note

本件內容為3月16日林語堂離開紐約前，寫信告知所搭輪船將於4月9日抵達檀香山，並於同日下午啟程離開，在譚香山停留時間過於短暫，恐無法演講亦未能與Sinclair Lewis餐敘，遂請陳受頤代為向Sinclair Lewis說明，另外其他應酬亦請陳受頤代為婉謝之。

Lin Yutang wrote this letter before he left New York. He told Ch'en Shou-yi that his ship would arrive at Honolulu on April 9th and take off again on the same afternoon. Such a brief stay would not allow him to give a talk, nor to have lunch with Sinclair Lewis as planned.

Lin 003 (林語堂致陳受頤英文信函) 1937 March 17 (民國26年3月17日)

Physical Description: 17.86 x 24.1 cm

In this letter, Lin Yutang asked Ch'en Shou-yi about several matters including getting contact with China Institute, his plan after leaving New York City, and whether he would be intended to give a lecture tour. Lin told Ch'en that he had declined an offer from the Michigan University’s summer program of Far East Studies. He also mentioned about his recent progress with book-writing.

Lin 004 (林語堂致陳受頤信函) 1937 May 6 (民國26年5月6日)

Physical Description: 16.47 x 25.24 cm

In this letter, Lin Yutang talked about the relative merits of lecture tours and making speeches at colleges. He said that he had contacted the proxy of Dr. Meng of China Institute to discuss the arrangement of his lecture tour. China Institute had agreed to send notifications to the relevant colleges on his behalf. Lin also felt sorry for not being able to meet in person with the person in charge of the American professor exchange program.

Lin 005 (林語堂致陳受頤信函) 1940 April 28 (民國29年4月28日)

Physical Description: 15.24 x 21.56 cm

This letter is written by Li Rusi, the eldest daughter of Lin Yutang, on behalf of her father. They thanked Ch'en Shou-yi for his treatment in Honolulu and sent regards to his wife Li Huaitsai.

Lin 006 (林語堂致陳受頤英文信函) 1941 February 28 (民國30年2月28日)

Physical Description: 21.55 x 27.79 cm

In this letter, Lin Yutang congratulated Ch'en Shou-yi for being appointed by Pomona College. He also expressed concerns for Ch'en's wife, Li Huaitsai, who was then recuperating from surgery.
In this letter, Lin Yutang introduced a monthly journal titled Tian Feng (Heavenly wind), the first issue of which was coming in February 1952. Lin told Ch'en Shou-yi that this new journal was supposed to provide a platform for Chinese scholars and writers to share their researches without involving political topics nor partisan inclinations. Lin's son in law Li Ming would be working as its editor.

In this letter, Lin Yutang told Ch'en Shou-yi that he would be traveling in Europe for a month and, as he had decided in July, skipping the Yangmingshan Forum held in Taiwan on August 20th. Lin also asked Ch'en for a favor to help his second son-in-law Li Ming, whose non-renewable contract with BBC had ended recently, to find a research or teaching position.

In this letter, Luo Changpei sought advice from Ch'en Shou-yi as the Rockefeller Foundation had informed Luo to expend the funds he received.

In this letter, Luo Changpei sought advice from Ch'en Shou-yi as the Rockefeller Foundation had informed Luo to expend the funds he received.

In this letter, Luo Changpei asked Ch'en Shou-yi to send a description index of Ch'en's works to provide the government with an introduction of Ch'en as one of the best historians. Luo also shared his opinion about the Chinese academia.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 7, Item 3</th>
<th>Luo 003 (羅常培致陳受頤信函) 1948 July 2（民國37年7月2日）</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description: 18.57 × 25.86, 20.4 × 26.08 cm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Note - Chinese</td>
<td>本件內容為寫給陳受頤夫婦李瓌才，告知從紐約出發到洛杉磯之行程，以及10日會前往拜訪等事。In this letter, Luo Changpei told Li Huaitsai about his itinerary from New York to Los Angeles. He also asked Li to have his checked luggage sent back to China.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 7, Item 4</th>
<th>Luo 004 (羅常培致陳受頤信函) 1948 July 11（民國37年7月11日）</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description: 15.06 × 23.76, 15.06 × 23.76, 20.23 × 26.52 cm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>General</td>
<td>In these two letters that Luo Changpei wrote to the Ch'en Shou-yi couple respectively, he thanked Ch'en's wife for seeing him off, and asked her to help him look for his lost hat; and he told Ch'en about why Yale had declined to offer Ch'en a position.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 7, Item 5</th>
<th>Luo 005 (羅常培致陳受頤信函) 1948 July 17（民國37年7月17日）</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description: 20.36 × 26.38 cm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>General</td>
<td>In this letter, Luo Changpei asked her if she had found his lost hat.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 9, Item 1</th>
<th>Chang(1) 001 (張嘉森致陳受頤信函)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description: 15.24 × 22.7 cm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>General</td>
<td>In this letter, Chang Chia-sen told Ch'en Shou-yi that he had sold the book collection of Mo to a university for forty thousand. He also talked about his recent lecture, as well as his refusal to translate the Blue Cliff Record, a collection of Zen Buddhist koans.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 9, Item 2</th>
<th>Chang(1) 002 (張嘉森致陳受頤信函)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description: 15.24 × 22.7 cm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>General</td>
<td>In this letter, Chang Chia-sen asked for Ch'en Shou-yi's advice about the re-translation of his book on Zen Buddhism, which was to be published in the U.S..</td>
</tr>
<tr>
<td>Box, Folder 9, Item 3</td>
<td>Chang(1) 003 (張嘉森致陳受頤信函)</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------------</td>
<td>-------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Physical Description: 15.24 × 22.7 cm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>General</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>本件內容為史乃德（Schneider）演講邀約之相關事宜。</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>In this letter, Chang Chia-sen talked about matters concerning Mr. Schneider’s speech.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box, Folder 9, Item 4</th>
<th>Chang(1) 004 (張嘉森致陳受頤信函)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description: 15.24 × 22.7 cm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>General</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>本件內容提及感謝陳受頤來洛杉磯參加演講，及有關學者赴臺等事。</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>In this letter, Chang Chia-sen thanked Ch’en Shou-yi for attending his speech in Los Angeles. He also talked about inviting scholars to visit Taiwan.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box, Folder 9, Item 5</th>
<th>Chang(1) 005 (張嘉森致陳受頤信函)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description: 15.24 × 22.7 cm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>General</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>本件內容為收到3日來信及在Pomona時與陳受頤相談甚歡，另提及與教職相關之事。</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>In this letter, Chang Chia-sen recalled the pleasant meeting with Ch’en Shou-yi at Pomona. He also told Ch’en that his research interest might fit the requirements of one of the grants which could support his visit to Claremont Colleges. At the end of the letter, he told Ch’en that most of the invited scholars had declined to go to Taiwan due to the government’s lack of respect for the intellectuals.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box, Folder 9, Item 6</th>
<th>Chang(1) 006 (張嘉森致陳受頤信函)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description: 18.52 × 26.64 cm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>General</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>本件內容提及關於在斯坦福（史丹佛）教東方哲學等事。</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>In this letter, Chang Chia-sen talked about his plan to teach eastern philosophy in Stanford University.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box, Folder 9, Item 7</th>
<th>Chang(1) 007 (張嘉森致陳受頤信函)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description: 20.01 × 22.31 cm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>General</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>本件內容提及遊歷洛杉磯得知舉辦牛津金山哲學會一事，因不確定開會地點未能與Schneider見面，並轉述對Schneider著作之感想。信末感謝陳受頤夫婦對自己與女兒的照顧。</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>In this letter, Chang Chia-sen shared his comment on Schneider’s work “March for Mankind.” He also thanked Ch’en’s family for taking good care of his daughter.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box, Folder 10</th>
<th>Correspondence from Chang Kia-ngau (張嘉璈所寄書信) 1960 December 2 – 1974 September 28 (民國49年12月2日~民國63年9月28日)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Note - Chinese</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>本案卷下收錄張嘉璈與陳受頤的往來信函，內容包括近況報告、拜訪邀約、學術相關等事。</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box, Folder 10, Item 1</th>
<th>Chang(2) 001 (張嘉璈致陳受頤信函) 1960 December 2 (民國49年12月2日)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description: 18.26 × 26.43 cm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>General</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>本件內容為計畫前往拜訪陳受頤希望能告知電話，並提及近況。</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>In this letter, Chang Chia-ao told Ch’en Shou-yi that he just arrived in San Francisco. He asked for Ch’en’s phone number and said that he would be expecting him in the hotel.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
In this letter, Chang Chia-ao invited Ch’en Shou-yi and his wife to meet with him as well as the He Lian (Franklin Ho) couple, who just arrived at the U.S.

In this letter, Chang Chia-ao talked about his recent research project commissioned by the new director of Hoover Institution. He also mentioned a few updates about some friends, along with his comment on Chiang’s administration in Taiwan.

In this letter, Chang Chia-ao thanked Ch’en Shou-yi’s concern for his health and told him that he had recovered from the ailment caused by traveling. He mentioned his admiration for Wu Xiangxiang’s meticulous scholarship. He also told Ch’en that because the Hoover Institute might start to lay off employees due to the shortage of funding, he was asking the Center for China Studies of UC Berkeley and the state universities for a research position, but had not got any result yet.

In this letter, Chang Chia-ao set up a meeting with Ch’en Shou-yi. He also mentioned how he had unfortunately missed Ch’en’s phone call and could not meet him earlier.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 11, Item 1</th>
<th>Misc 001 (Jan Horak所寄英文信函)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description:</td>
<td>16.03 x 7.71, 14.93 x 21.08 cm</td>
</tr>
<tr>
<td>General</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>本件為Jan Horak所寄英文信函。This is an English letter sent by Jan Horak.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 11, Item 2</th>
<th>Misc 002 (□修致陳受頤信函)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description:</td>
<td>18.92 x 27.57, 18.92 x 27.57, 19.05 x 27.61, 19.05 x 27.61, 19.05 x 27.61 cm</td>
</tr>
<tr>
<td>General</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>本件為陳受頤學生所寄信函,內容為報告北京大學情況與學務等事情。</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>This is a letter sent by Ch'en Shou-yi’s student at Peking University. He reported a few administrative updates at school.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 11, Item 3</th>
<th>Misc 003 (□華致陳受頤信函) 1977 March 24 (民國66年3月24日)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description:</td>
<td>18.17 x 26.08 cm</td>
</tr>
<tr>
<td>General</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>本件為陳受頤友人所寄信函,內容為擬贈顧維鈞大使九秩華誕詞，請陳受頤幫忙賜教。</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>In this letter, Ch'en Shou-yi's friend asked him to help review an essay he wrote to celebrate Wellington Koo's 90th birthday, which came with this letter.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 11, Item 4</th>
<th>Misc 004 (□叢致陳受頤信函)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description:</td>
<td>17.95 x 29.62 cm</td>
</tr>
<tr>
<td>Note - Chinese</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>本件為陳受頤友人所寄信函,內容為編輯英文教科書報酬之相關細節。</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>In this letter, Ch'en Shou-yi's friend talked about the payment for editing English textbooks.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 11, Item 5</th>
<th>Misc 005 (丁東康致陳受頤信函) 1948 November 14 (民國37年11月14日)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description:</td>
<td>21.55 x 25.07 cm</td>
</tr>
<tr>
<td>Note - Chinese</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>本件為友人丁東康所寄信函,內容為告知已於10月回華並憶起洛杉磯風光。</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>In this letter, Ding Dongkang told Ch'en Shou-yi that he had returned to China in the last month. Ding also recalled the beautiful scenery in Los Angeles.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 11, Item 6</th>
<th>Misc 006 (丁聲樹致陳受頤信函) 1945 May 19 (民國34年5月19日)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description:</td>
<td>18.43 x 26.52 cm</td>
</tr>
<tr>
<td>General</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>本件為學生丁聲樹（1909-1989，中國語言學家，1932年畢業於北京大學，曾任中科院古史所任研究員，中國科學院遼京六基金會（Rockefeller Foundation）經費補助下之研究）</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>In this letter, Ch'en Shou-yi's student Ding Shengshu expressed his gratitude for Ch'en's help to get financial support from the Rockefeller Foundation and other sources, which enabled Yu Yousun to finish his research project.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Box 1, Folder 11, Item 7

Misc 007 (毛子水致陳受頤信函) 1973 June 22 (民國62年6月22日)

Physical Description: 20.37 x 26.3 cm

General

In this letter, Mao Zishui told Ch'en Shou-yi that he was going to write an overdue article, which was supposed to be presented as a birthday gift for Ch'en. Mao said he had sent out the outline of this article and he was going to finish it within a few weeks.

Box 1, Folder 11, Item 8

Misc 008 (王毓銓致陳受頤信函)

Physical Description: 21.11 x 27.57, 21.5 x 27.88, 21.5 x 27.88cm

General

This letter is from Ch'en Shou-yi's student Wang Yuquan. He talked about his thoughts and feelings on Japan's invasion and occupation of his hometown, as well as his current situation of living and studying in New York City.

Box 1, Folder 11, Item 9

Misc 009 (朱文長致陳受頤信函) 1961 March 22 - 1969 September 25

Physical Description: 21.54 x 27.61, 21.01 x 27.61, 21.54 x 27.61 cm

General

These two letters are from Ch'en Shou-yi's student Zhu Wenchang. In the first letter, Zhu sent his poem titled "Jiezilou Za Chao," which was echoing to his teacher Kung-chuan Hsiao's poem "Xi Jian Pei Xian," for Ch'en's review. In the second letter, Zhu told Ch'en that he had settled down in Pittsburg, where he met with the president of the Nanyang University of Singapore and discussed future cooperation. Zhu also mentioned that Wu Xiangxiang was going to "hole up" for two years and he would not come to the States before his younger son could study abroad.

Box 1, Folder 11, Item 10

Misc 010 (朱光潛致陳受頤信函)

Physical Description: 17.51 x 27.35 cm

General

This letter is from Zhu Guangqian. Zhu told Ch'en Shou-yi that he had taken an administrative position in Wuhan University. He also urged Ch'en to go back to China and offered him the deanship of the School of Liberal Arts.

Box 1, Folder 11, Item 11

Misc 011 (江易生致陳受頤信函)

Physical Description: 20.14 x 26.69 cm

General

This is a letter from Ch'en Shou-yi's friend Jiang Yisheng, a diplomat of the Republic of China. In this letter, he shared his thoughts concerning the current political situation and his career with Ch'en.
Misc 012 (孝明致陳受頤信函)
Physical Description: 17.74 x 24.89 cm

This letter is from Ch'en Shou-yi's friend Xiaoming. Xiaoming sent Ch'en a copy of an article titled "the collected poems of Su Manshu," which was written by the editor of the magazine Da Hua (Great China) Gao Boyu. Xiaoming also told Ch'en that he was planning to take a trip to the U.S. after he retired at the end of the year.

Misc 013 (李伯嘉致陳受頤信函) 1948 June 5（民國37年6月5日）
Physical Description: 17.91 x 26.47 cm

This is a letter from Li Bojia on behalf of the Commercial Press of Shanghai, telling Ch'en Shou-yi the price of the compact edition of Si Bu Congkan (series of the four categories).

Misc 014 (沈剛伯致陳受頤信函)
Physical Description: 15.67 x 20.21 cm

This letter is from Ch'en Shou-yi's friend Shen Gangbo. In this letter, Shen recalled their pleasant meeting and thanked Ch'en for his enlightening words. Shen also apologized for not being able to bid him farewell properly, but he left a small gift to express his gratitude.

Misc 015（來青閣書莊致陳受頤信函）1948 June 09 - 1948 June 17
（民國37年6月9日～民國37年6月17日）
Physical Description: 18.39 x 27.35、18.39 x 27.35、18.39 x 27.35、18.39 x 27.35 cm

This item contains four letters from Laiqingge Bookstore. These letters are concerning the transactions between the bookstore and the Lingnan University library.

Misc 016（來薰閣書店致陳受頤信函）
Physical Description: 16.29 x 24.67 cm

This is a price list of books from Laixunge Bookstore.

Misc 017（孟慶皋致陳受頤信函）
Physical Description: 17.47 x 26.52、17.65 x 26.38、17.38 x 27.7、17.38 x 27.7 cm

These two letters are from Meng Qinggao on behalf of Wenjinge Bookstore of Beijing. Meng wrote to Ch'en Shou-yi to inform him about the shipping of orders and the price increase of some books.
Series: Correspondence 1931-1974, and undated

Box 1, Folder 12, Item 1
Misc 018 (姚從吾致陳受頤信函) 1936 August 1 - 1944 May (民國24年8月1日 - 民國33年5月)

Physical Description: 21.54 x 29.58, 21.54 x 29.58, 21.54 x 29.58, 21.54 x 29.58, 15.98 x 25.64, 15.98 x 25.64, 21.54 x 29.58, 21.54 x 29.58, 21.54 x 29.58, 21.54 x 29.58, 21.54 x 29.58, 15.98 x 25.64, 20.45 x 27.48, 20.45 x 27.48 cm

General

本件為友人姚從吾（1894-1970, 歷史學家, 曾任教於北京大學、臺灣大學，為第2屆中研院院士）所寄信函，共4封。In these four letters from Yao Congwu, Yao told Ch'en Shou-yi about administrative matters of the Peking University such as budget and personnel.

Box 1, Folder 12, Item 2
Misc 019 (袁同禮致陳受頤信函) 1955 - 1961 December 29 (民國44年 - 民國50年12月29日)

Physical Description: 20.89 x 27.91, 7.09 x 11.18, 7.09 x 11.18, 20.89 x 27.08 cm

General

本件為友人袁同禮（1893-1980，歷史學家，曾參與創立哈佛燕京學社）所寄信函，共3封。第1封年代不詳，內容為告知These three letters are from Hung Yeh. In the first one, Hung told Ch'en Shou-yi that he would arrive at Honolulu on January 31st and would go back to Harvard in June. In the second letter, he mentioned his indisposition and talked about a Peking University graduate Sun Bingru. In the third letter, Hung told Ch'en that he would like to refer Ch'en to another scholar.

Box 1, Folder 12, Item 3
Misc 020 (容肇祖致陳受頤信函) 1938 May 11 (民國27年5月11日)

Physical Description: 17.34x26.47, 17.3x26.38cm

General

本件為友人容肇祖（1897-1994, 1926年畢業於北京大學哲學系，曾任中國科學院哲學社會科學部研究員）所寄信函，This is a letter from Ch'en Shou-yi's friend Rong Zhaozu. Rong told Ch'en about updates of his life, mentioning the political situation of China and how he finally started to teach at the Southwest Associated University after a long trip.

Box 1, Folder 12, Item 4
Misc 021 (容肇祖致陳受頤信函) 1936 September 13 (民國25年9月13日)

Physical Description: 15.98x25.64, 15.98 x 25.64, 15.98 x 25.64, 15.98 x 25.64, 15.98 x 25.64 cm

General

本件為容肇祖寄給張恭（陳受頤師傅大學任教時期的學生）之信函，內容為關於激進之事與著作研究近況。In this letter from Rong Zhaozu to Zhang Guangong, Rong asked Zhang to write a short article for the Journal of Historical Geography. Rong also told Zhang about his recent writings.

Box 1, Folder 12, Item 5
Misc 022 (徐中舒致陳受頤信函)

Physical Description: 12.92 x 23.18 cm

General

本件為友人徐中舒（1898-1991，歷史學家，古文字學家，曾任教於四川大學，著有《甲骨文字典》等書）所寄信函，This letter is from Ch'en Shou-yi's friend Xu Zhongshu. Xu talked about a class on the examination and correction of the historical materials of the Yin and Zhou dynasties.

Box 1, Folder 12, Item 6
Misc 023 (袁同禮致陳受頤信函) 1957 August 16 (民國46年8月16日)

Physical Description: 14.1 x 21.69, 14.1 x 21.69, 15.2 x 17.4, 15.37 x 17.49, 15.37 x 17.4, 15.59 x 23.36 cm

General

本件為友人袁同禮所寄信函，共4封。第1封年代不詳，內容為關於大學講座教授人選仍考慮中，冀望陳受頤可擔任Ronald Press推薦魯存詩論文"The pre-printing records of China: A study of the development of early Chinese inscriptions and books"(1957); 第4封年代不詳，為請陳受頤將陳寅恪書籍贈給L.C. (美國華裔圖書館)。
Box 1, Folder 12, Item 7
Misc 024 (袁守謙致陳受頤信函)
Physical Description: 21.06 x 29.41 cm
General
本件為友人袁守謙（1903-1992，曾任陸軍官校第一期畢業生，曾任中華民國代理國防部部長）所寄信函，內容為對前次赴美時所聆聽者感到欣慰，並在歲餘之際問候道好。

Box 1, Folder 12, Item 8
Misc 025 (袁慧熙致陳受頤信函) 1965 May 11（民國54年5月11日）
Physical Description: 21.55 x 27.65 cm
General
本件為友人袁同禮遺孀袁慧熙所寄信函，內容為台北傳記文學雜誌社將發行紀念袁同禮之專刊，請親友故舊如能有關其夫之相關逸事能不吝賜稿。

Box 1, Folder 12, Item 9
Misc 026 (張頤致陳受頤信函)
Physical Description: 21.11 x 27.57 cm
General
本件為張頤（1887-1969，曾任北京大學哲學系教授，四川大學校長）寄給周炳琳（1892-1963，曾任北京大學經濟系教授兼法學院院長）之信函，內容為說明報考四川大學投考學生已破歷年紀錄，並聘朱光潛為文學院院長，並請周炳琳代為接洽聘陳受頤為史學系主任一事。

Box 1, Folder 13, Item 1
Misc 027 (梅貽琦致陳受頤信函) 1940 May 20（民國29年5月20日）
Physical Description: 21.41 x 27.74 cm
General
本件為梅貽琦（1889-1962，曾任清華大學校長，中華民國教育部部長，為第4屆中研院院士）所寄信函，內容為感謝陳受頤在夏威夷募得美金563元捐款學校，並報告已組織委員會與審查委員，提供成績優異之清寒學子獎助金。

Box 1, Folder 13, Item 2
Misc 028 (郭有守致陳受頤信函)
Physical Description: 21.19 x 26.87 cm
Note - Chinese
本件為友人郭有守（為張大千表弟）所寄信函，內容為新春拜年並簡述近況。In this letter, Guo Youshou sent his greetings for the Chinese Spring Festival. Guo also talked about his recent life.

Box 1, Folder 13, Item 3
Misc 029 (陳□□致陳受頤信函)
Physical Description: 21.55 x 29.24 cm
Note - Chinese
本件為陳□□（為張大千表弟）所寄信函，內容為新春拜年並簡述近況。In this letter, Mr. Chen talked about the progress of editing the history of eight-part essays of Ming and Qing dynasties.
This is a letter from Tao Yongtong to Ch'en Shou-yi and Luo Changpei. In this letter, Tao mentioned that Fu Sinian had sent letters to them to convey his hope that they would come back to China and teach. Tao also asked them to recommend scholars to teach Western history in Peking University.

This is a letter from Tao Menghe, then the director of the Institute of Social Science, Academia Sinica. Tao talked about Feng Ruqi's returning to China and matters concerning scholarship funds.

This item contains two letters from Chen Hengzhe. In the first letter, which is dated August 4th, 1937, he expressed his hope for Ch'en Shou-yi to take the directorship of Peking University's Department of History. In the second letter sent on November 25th, 1950, Chen asked for Ch'en Shou-yi's consideration on his research project, which concerns the dissemination of Western philosophical ideas via the Jesuits' activities in China.

This is a letter from Tao Yongtong to Ch'en Shou-yi and Luo Changpei. In this letter, Tao also talked about his life in Washington DC. He mentioned the sequential retreat of the Palace Museum as well as most universities in Peking after the Marco Polo Bridge Incident. Feng also talked about his life in Washington DC.
Box 1, Folder 13, Item 9

Misc 035 (致陳受頤信函) 1958 October 21 (民國47年10月21日)

Physical Description: 19.36 x 26.36 cm

Note - Chinese

This letter is from Yuen Ren Chao, Chao discussed with Ch'en Shou-yi about trivialities concerning life and work in the University of Hawaii.

Box 1, Folder 13, Item 10

Misc 036 (黃覺民致陳受頤信函) 1956 July 20 (民國25年7月20日)

Physical Description: 16.68 x 25.72 cm

Note - Chinese

This letter is from Huang Juemin, the proprietor and editor-in-chief of the Education Magazine, which was affiliated to Shanghai Commercial Press. Huang informed Ch'en Shou-yi that Wang Yun-wu would be the new editor of the magazine.

Box 1, Folder 13, Item 11

Misc 037 (楊振聲致陳受頤信函) 1944 (民國33年)

Physical Description: 21.11 x 27.96, 21.41 x 27.74 cm

Note - Chinese

This letter is from Ch'en Shou-yi's friend Yang Zhensheng, an educator and writer. He reported the expenses on some calligraphies and paintings, and asked Ch'en about the handling of a few books.

Box 1, Folder 13, Item 12

Misc 038 (溫耀斌、王瑞芸致陳受頤信函) 1974 March 10 (民國63年3月10日)

Physical Description: 21.5 x 27.96 cm

Note - Chinese

This is an invitation sent by the Wen Yaobin and Wang Ruiyun couple. They invited Ch'en Shou-yi and his wife to join their celebration for their 50th anniversary of marriage.

Box 1, Folder 13, Item 13

Misc 039 (鈴木大拙致陳受頤信函) 1949 September 23 - 1950 April 19 (民國38年9月23日 ～ 民國39年4月19日)

Physical Description: 21.46 x 27.75, 21.55 x 27.83, 18.35 x 27.17, 21.55 x 27.83 cm

Note - Chinese

This item includes four English letters from Daisetsu Teitaro Suzuki.

Box 1, Folder 13, Item 14

Misc 040 (趙元任致陳受頤信函) 1938 April 27 (民國27年4月27日)

Physical Description: 21.55 x 27.52 cm

Note - Chinese

This letter is from Yuen Ren Chao, Chao discussed with Ch'en Shou-yi about trivialities concerning life and work in the University of Hawaii.

Box 1, Folder 14, Item 1

Misc 041 (劉半農致陳受頤信函)

Physical Description: 19.01 x 27.35, 19.96 x 27.44, 19.01 x 27.35 cm

Note - Chinese

This short letter is from Liu Bannong. He talked with Ch'en Shou-yi about the recruit of a lecturer.
Box 1, Folder 14, Item 2
Misc 042 (蔣彝致陳受頤信函)
Physical Description: 14.4 x 22.7, 13.31 x 18.28 cm
Note - Chinese
本件為友人蔣彝（1903-1977，書畫家、詩人，曾任教於哥倫比亞大學，「可口可樂」一詞之翻譯者）所寄信函，共2封。This item includes two letters from Chiang Yee. He wrote to Ch'en to express his admiration for Ch'en's works on Chinese literature. As a faculty member in Columbia University, Chiang told Ch'en that he had asked the university to order Ch'en's works; and he had appointed these works as required readings for his two classes.

Box 1, Folder 14, Item 3
Misc 043 (鄭天挺致陳受頤信函) 1947 March 21 - 1948 May 31 (民國36年3月21日 ~ 民國37年5月31日)
Physical Description: 16.86 x 29.41, 17.42 x 27.57 cm
Note - Chinese
本件為友人鄭天挺（1899-1981，歷史學家，曾任教於北京大學）所寄信函，共2封。第1封為1947年3月21日，內容寫到輾轉各處教書之狀況，並提及姚從吾擔任河南大學校長等事；第2封為1948年5月31日北京大學史學系開會通知。

Box 1, Folder 14, Item 4
Misc 044 (學常致陳受頤信函) 1950 November 3 (民國39年11月3日)
Physical Description: 16.86 x 25.64 cm
Note - Chinese
本件為友人學常所寄信函，內容為心情抒發以及邀約相聚等事。In this letter from Ch'en Shou-yi's friend Xue-chang, he expressed his feelings and concerns about the fortune of China. He also proposed a meeting with Ch'en and Hu Shih in December.

Box 1, Folder 14, Item 5
Misc 045 (賴義輝致陳受頤信函)
Physical Description: 16.51 x 22.31 cm
General
本件為陳受頤任教於嶺南大學時的學生賴義輝所寄之信函，內容為感謝老師的諸多幫助。This letter is from Ch'en Shou-yi's student in Lingnan University, Lai Yihui. Ch'en helped Lai to get admission to study in the U.S. In this letter Lai expressed his gratitude.

Box 1, Folder 14, Item 6
Misc 046 (錢正聲致陳受頤信函) 1960 December 1 - 1961 February 20 (民國49年12月1日~民國50年2月20日)
Physical Description: 21.55 x 29.67 cm
Note - Chinese
本件為友人錢正聲所寄信函，共2封。第1封為1960年12月1日請求陳受頤在海外宣傳匪共陰謀，並另函寄出數種英文小冊；第2封為1961年2月20日請求陳受頤幫忙協助，關於其子忠華向史丹佛、UCLA 申請學校一事。信紙上印有「中華民國駐米市加利(即墨西加利)領事館」字樣。This item includes two letters from Ch'en Shou-yi's friend Ch'ien Chêng-shêng. In the first letter, Ch'ien encouraged Ch'en to help disclose the conspiracies of "the bandit commies." In the second letter, he asked Ch'en to give recommendation letters for his son's college applications.
### Item 7

**Box 1, Folder 14, Item 7**

**Misc 047**: (魏端升致陳受頤信函) 1940 February 19 (民國29年2月19日)


**Note - Chinese**

This item includes three letters from Ch'en Shou-yi's friend Ch'ien Tuan-shêng. In the first letter, Ch'ien informed Ch'en that he had arrived in Hong Kong. He also talked about the war situation in China. In the second letter, he talked about the publication of the journal Ch'ien created in the Southwest Associated University, which was titled Today Review. In the third letter, Ch'ien respectfully declined Ch'en's donation and talked about the political situation in China.

### Item 8

**Box 1, Folder 14, Item 8**

**Misc 048**: (魏端升致陳受頤信函)

**Physical Description**: 21.54 × 28.01 cm

**Note - Chinese**

This is a letter from Ch'en Shou-yi's friend Xie Shoukang. Xie expressed his thanks for Ch'en's treatment and bided farewell to him.

### Item 9

**Box 1, Folder 14, Item 9**

**Misc 049**: (魏端升致陳受頤信函)

**Physical Description**: 19.22 × 29.19 cm

**Note - Chinese**

This is a thanks letter from Wei Jian'Gong. Wei expressed his thanks for Ch'en's treating and bided farewell to him.

### Item 10

**Box 1, Folder 14, Item 10**

**Misc 050**: (魏端升致陳受頤信函)

**Physical Description**: 21.41 × 13.5, 21.46 × 13.41, 21.41 × 27.79, 19.75 × 28.27, 19.75 × 28.27 cm

**Note - Chinese**

This item includes two letters from Yan Wenyu. In the first letter, he asked Ch'en Shou-yi about matters concerning the Xeroxping and publication of some official historical documents of Qing Dynasty. In the second letter, Xie talked about mailing catalogs of books to the library of Claremont School.

### Item 11

**Box 1, Folder 14, Item 11**

**Misc 051**: (魏端升致陳受頤信函) 1961 December 20 (民國50年12月20日)

**Physical Description**: 21.54 × 28.66 cm

**Note - Chinese**

This is a letter from Lan Xiu. He thanked Ch'en Shou-yi for sending a medical book, and talked about their exchange of books and works through their mutual friends.

### Item 12

**Box 1, Folder 14, Item 12**

**Misc 052**: (魏端升致陳受頤信函) 1936 March 7 (民國25年3月7日)

**Physical Description**: 9.32 × 20.64, 18.74 × 27.39 cm

**Note - Chinese**

This is a short letter from Gu Jiegang to Ch'en Shou-yi and Hu Shih. Gu told them the health condition of his father had worsened lately, and he asked for a two-week leave so he could go home and help to take care of his father.

---

**Series**: 2 Correspondence 1931-1974, and undated
Box 1, Folder 15, Item 1
Photo 001 Photo of Ch'en Shou-yi and Hu Shih (陳受頤與胡適合照)
Physical Description: 14.05 × 17.06 cm
General
陳受頤（右）與胡適（中）於泛美航空（PAA，即 Pan American World Airways）標誌前合照。
This is a picture of Ch'en Shou-yi (right), and Hu Shih (middle) taken in front of a PAA sign.

Box 1, Folder 15, Item 2
Photo 002 Photo of Ch'en Shou-yi, Hu Shih, and Lin Yutang (陳受頤、胡適及林語堂合照)
Physical Description: 25.42 × 20.32 cm
Note
本件為陳受頤（右）與胡適（中）、林語堂（左）合照。
This is a picture of Ch'en Shou-yi (right), Hu Shih (middle) and Lin Yutang (left).

Box 1, Folder 15, Item 3
Photo 003 Photos of Ch'en Shou-yi taken on his visit to the Hu Shih Park and the Fu Sinian Memorial Library in the Academia Sinica Institute of History and Philology (陳受頤參訪中央研究院照) 1974 August (民國63年8月)
Physical Description: 12.74 × 8.67, 12.52 × 8.67, 12.74 × 8.67, 12.61 × 8.67, 8.89 × 12.62 cm
Note
本件為1974年陳受頤參觀胡適公園、紀念館及傅斯年圖書館留影。第1至2張影像為胡適公園前の留影；第3至4張影像為參觀胡適紀念館。第5張影像為陳受頤（左）於胡適紀念公園前留影；第6張影像為陳受頤（第二右）及中央研究院歷史語言研究所所長屈萬里（第一右）等於傅斯年圖書館前的留影。
These are the photos of Ch'en Shou-yi taken when he was visiting Hu Shih Memorial Park, Hu Shih Memorial Hall, and the Fu Sinian Memorial Library in Taipei. The first and second pictures are taken in Hu Shih Memorial Park. The third and fourth ones are taken in Hu Shih Memorial Hall. The fifth is Ch'en Shou-yi (left) in front of Hu Shih Memorial Park. The sixth is a group picture of Ch'en (second from right) and Qu Wanli (first right), then the director of Institute of History and Philology, Academia Sinica, with others in front of the Fu Sinian Memorial Library.

Box 1, Folder 15, Item 4
Photo 004 Bust shot of Hu Shih (胡適半身照) 1933 April 5 - 1942 February 25 (民國22年4月5日 ~ 民國31年2月25日)
Physical Description: 16.94 × 24.06, 20.19 × 25.2 cm
General
胡適分別於1933年4月5日、1941年7月底所照半身照片。
This item includes two photos of the bust shot of Hu Shih.

Box 1, Folder 15, Item 5
Photo 005 Group photo of Hu Shih's family (胡適家族合照)
Physical Description: 14.14×19.2cm
General
本件為胡適與妻子江冬秀，以及兩個兒子的家族合照。
This is a group photo of Hu Shih’s family.
Box 1, Folder 16, Item 6
Photo 006 Photo of Hu Shih and his wife Chiang Tung-hsiu (胡適與妻子江冬秀合照)
Physical Description: 20.23 x 23.88 cm
General
本件為胡適與妻子江冬秀，以及兩個兒子的家族合照。
This is the photo of Hu Shih and his wife Chiang Tung-hsiu.

Box 1, Folder 15, Item 7
Photo 007 Photos of Lin Yutang (林語堂照片) 1940 April 12 (民國29年4月12日)
Physical Description: 23.18 x 18.26, 25.16 x 20.45 cm
General
本件為林語堂一家於1940年4月在夏威夷檀香山（Honolulu）與陳受頤會面的照
片，第1張為陳受頤（左）與林語堂（右）合照；第2張為林語堂一家留影，後
排左起為大女兒林如斯(林鳳如)、妻子廖翠鳳、二女兒林太乙(林玉如)、林語堂，前
排為三女兒林相如。
This item contains two photos of Lin Yutang. The first is a photo of Ch'en Shou-yi and Lin
Yutang. The second is a group photo of Lin Yutang’s family taken in Honolulu.

Box 1, Folder 16, Item 1
Doc 001 Employment offer letter for English professor from Nankai University
(天津南開學校大學部英文教授聘書) 1930 (民國19年)
Physical Description: 20.3 x 13.2 cm
General
本件為天津南開學校大學部（今南開大學）邀請陳受頤擔任英文教授之聘書，文件
上所載任期為1930年8月1日至1931年7月31日，惟陳氏最後並未接受該校之聘請。
This is a job offer letter from Nankai University, inviting Ch'en Shou-yi to teach
English from August 1930 to the end of July of 1931. Ch'en eventually did not take this
offer.

Box 1, Folder 16, Item 2
Doc 002 Salary statement from the payroll office of Peking University (北京大學薪資明細)
Physical Description: 19.27 x 27.65 cm
General
本件為北京大學會計室發給陳受頤的薪資明細。
This is a salary statement issued by the accountant’s office of Peking University.

Box 1, Folder 16, Item 3
Doc 003 Photocopy of Hu Shih’s manuscript diaries (胡適日記手稿影本) 1934 January 23
(民國23年1月23日)
Physical Description: 20.71 x 27.83 cm
General
本件為胡適日記其中一頁手稿的影本，記載時間為1934年1月23日，內容提及昨天（1月22日）是陳受頤先生夫婦結婚一周年紀念，因結婚時是在胡適家舉行婚禮，因此
今日亦在家設宴招待好友等事。
This is a photocopy of a page from Hu Shih’s diary, dated January 23rd, 1934. The day
before this day was the first anniversary of Ch’en Shou-yi and Li Huaisai’s wedding,
which was held in Hu Shih’s household. To celebrate this anniversary Hu Shih hosted a
luncheon in his house and invited the same guests who came to the wedding one year ago.

Box 1, Folder 16, Item 4
Doc 004 Manuscripts of philosophical writing (哲學相關手稿)
Physical Description: 6.83 x 28.14, 20.14 x 28, 16.51 x28 cm
General
本件為胡適所寫的哲學相關手稿。
This item includes several pages of Hu Shih’s manuscripts on philosophy.
Box 1, Folder 16, Item 5
Doc 005 English notes (英文雜記)
Physical Description: 15.06 x 23.8 cm
General
本件內容為胡適於舊金山旅館中寫的英文雜記。
This item includes several quick notes Hu Shih jotted down on a hotel notepad.

Box 1, Folder 16, Item 6
Doc 006 Notes written by Hu Shih (胡適所寫短箋)
Physical Description: 11.69 x 24.68, 20.19 x 4.07, 18.43 x 8.32 cm
General
胡適所寫短箋。
This item includes two short notes.

Box 1, Folder 16, Item 7
Doc 007 Manuscript of Article V of the Interim Organizational Rules and Procedures for Universities and Research Institutes (大學研究所以行組織條例第5條手寫稿) 1946 (民國35年)
Physical Description: 19.18 x 26.21 cm
General
本件為民國35年教育部公佈「大學研究所以行組織條例」第5條手寫稿件。
This item is Hu Shih's manuscript of Article V in the "Interim Organizational Rules and Procedures for Universities and Research Institutes."

Box 1, Folder 16, Item 8
Doc 008 Doctor of Letters diploma from California College in China (華文學校文學博士學位證) 1942 March 21 (民國31年3月21日)
Physical Description: 20.28 x 14.99, 15.2 x 22.7 cm
General
本件為華文學校頒給胡適的文學博士學位證書, 上有校長斐德士（William Bacon Pettus）用印。
This item is the Doctor of Letters diploma from California College in China to Hu Shih.

Box 1, Folder 16, Item 9
Doc 009 Diploma from Claremont Colleges and relevant documents ( Claremont Colleges學位證書相關文件) 1958 October 31 ~ 1958 November 6 (民國47年10月31日～民國47年11月6日)
Physical Description: 15.67 x 24.41, 10.16 x 15.34, 17.78 x 24.5, 17.78 x 24.5, 21.46 x 27.44, 21.55 x 27.7, 15.11 x 10.12 cm
General
本件內容為Claremont Colleges頒授胡適榮譽學位相關文件，另有學位證書翻拍複本。
This item contains the honorary diploma from Claremont Colleges to Hu Shih, along with several relevant documents.

Box 1, Folder 16, Item 10
Doc 010 Hu Shih’s business card (胡適名片)
Physical Description: 4.81 x 8.19 cm
General
本件為胡適名片，上有手寫註記。
This item is the business card of Hu Shih with some handwriting notes on it.

Box 1, Folder 16, Item 11
Doc 011 A Biographical Sketch of Hu Shih (胡適傳略)
Physical Description: 19.88 x 27.57, 20.23 x 27.88 cm
General
This is a brief English biography of Hu Shih.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 16, Item 12</th>
<th>Doc 012 Schedule of Hu Shih’s lectures (演講時程表)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description: 21.46 x 16.78 cm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>General</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>本件為胡適於柏克萊大學的演講時程表。</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>This is the schedule of Hu Shih’s lectures at UC Berkeley.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 16, Item 13</th>
<th>Doc 013 An English report on Hu Shih’s death(胡適過世消息英文報導)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description: 21.55 x 27.7 cm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>General</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>後設資料為中央研究院臺灣史研究所所有；數位影像僅供檢索瀏覽，其他利用方式需洽原件典藏機構</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>This is an English report on the death of Hu Shih by the New York Times.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 16, Item 14</th>
<th>Doc 014 Documents about the Hu Shih memorial scholarship fund (胡適紀念獎學金相關文件)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description: 21.55 x 28.05, 21.55 x 28.05, 11.56 x 15.56, 11.56 x 15.56, 16.51 x 11.87 cm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>General</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>本件為胡適紀念獎學金相關文件,包含基金會介紹信函、贊助者名單、信封等。</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>This item includes several documents related to Hu Shih Memorial Scholarship Fund.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 16, Item 15</th>
<th>Doc 015 A kraft envelope of the Hu Shih Memorial Hall (胡適紀念館牛皮紙袋)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description: 13.05 x 21.43 cm</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 16, Item 16</th>
<th>Doc 016 Chiang Tung-hsiu’s manuscript diary (江冬秀日記手稿) 1962 May 4 (民國51年5月4日)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Note - Chinese</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>本件為江冬秀記載胡適逝世後，於生活和人際上的心情境遇。</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>This item is the manuscript of Hu Shih’s wife, Chiang Tung-hsiu’s diary written after Hu Shih had passed away.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 17</th>
<th>Documents related to Yuan Tung-li et al. (袁同禮等人相關文件) 1955 March 19 - 1971 January 10 (民國44年3月19日～民國60年1月10日)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Note - Chinese</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>本案卷下收錄袁同禮紀念獎助學金介紹文件、詩詞、第一屆中央研究院院士名單等文件</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 17, Item 1</th>
<th>Doc 017 Introduction of the T. L. Yuan Memorial Scholarship established at the School of Library Service at Columbia University (哥倫比亞大學圖書館袁同禮紀念獎助學金介紹文件)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description: 12.22 x 15.25, 15.02 x 24.36, 12.13 x 15.12 cm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Note</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>本件為哥倫比亞大學圖書館袁同禮紀念獎助學金介紹文件，第1頁為袁同禮照片、第2頁為袁氏學經歷及紀念獎助學金介紹。</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>This item is a brochure of the T. L. Yuan Memorial Scholarship established at the School of Library Service at Columbia University, which includes a picture of Yuan, an introduction of this scholarship, and a picture of the National Library of Peiping where Yuan once worked.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 17, Item 2</th>
<th>Doc 018 Poem celebrating the Spring Festival (新春祝賀詩) 1971 January 10 (民國60年1月10日)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description: 29.15 x 14.71 cm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Note - Chinese</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>本件為盛方、體慶致孝明、王梅新春祝賀詩。</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>This item is a poem to celebrate Chinese New Year’s Festival.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Box 1, Folder 17, Item 3</td>
<td>Doc 019 Ji Weng Yin Gao Bu Chao (寄翁吟稿補抄)</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------------------</td>
<td>--------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Physical Description:</strong> 21.55 x 28 cm</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Note - Chinese</strong></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>本件為陳文所寫『寄翁吟稿補抄』等七言律詩。</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>This item includes three poems.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 17, Item 4</th>
<th>Doc 020 Zeng Liang Pi-cun Xiong Wen (贈梁辟村文)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Physical Description:</strong> 17.16 x 23.05, 17.16 x 22.13 cm</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Note - Chinese</strong></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>本件為贈梁辟村文稿，共四則。</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>This item contains four essays and poems.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 17, Item 5</th>
<th>Doc 021 List of the first batch of Academicians of Academia Sinica (第一屆中央研究院院士名單)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Physical Description:</strong> 21.5 x 27.83 cm</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Note - Chinese</strong></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>本件為民國44年3月所選出的第一屆中央研究院院士名單。包括數理組28人、生物組25人、人文組26人。</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>This item is a list of the first batch of Academicians of Academia Sinica.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 17, Item 6</th>
<th>Doc 022 Minutes of the first work meeting of Academia Sinica members in North America (中央研究院北美第一次談話會會議記錄)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Physical Description:</strong> 21.5 x 27.83 cm</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Note - Chinese</strong></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>本件為民國三四年3月19日、20日中央研究院在北美第一次談話會的會議記錄，議事地點為紐約Hotel Edison第一紀念室，出席者：趙元任、吴謙、胡適、李濟、汪敬之、陳光熙、羅福廉、李方桂、陳省身、李書華、林內等。</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>This item is the minutes of the first work meeting of Academia Sinica members in North America. This meeting was held from March 19th to 20th, 1955, at the Hotel Edison in New York.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 17, Item 7</th>
<th>Doc 023 Contacts of members and research fellows of Academia Sinica in North America (北美中研院成員通訊錄)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Physical Description:</strong> 28 x 20.3 cm</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Note</strong></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>本件為在美國和加拿大的中研院成員的通訊錄。 This is a contact list of members and research fellows of Academia Sinica in U.S.A. and Cananda.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 17, Item 8</th>
<th>Doc 024 Name card of Tuan-sheng Ch‘ien (錢端升名片)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Physical Description:</strong> 3.8 x 7.6 cm</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Note</strong></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>錢端升與陳受頤的一張英文名片。</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>This is an English name card of Chien Tuan-sheng sent to Ch‘en Shou-yi.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 2</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Student essays, Pomona College 1944-1966</td>
</tr>
<tr>
<td>Box 2, Item 1</td>
</tr>
<tr>
<td>Plates 1966</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Note</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>A collection of artwork compiled by student Grace Miller for a class at Pomona College.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Box 2, Item 2

Commentary Upon Historical Events 1946

Note

This essay was written by a student of Ch'en Shou-Yi, Grace Miller.

Box 2, Item 3

The Jews in China: A Study 1958

Note

This essay was written by a student of Ch'en Shou-Yi, Laura C. Fries for a class at Pomona College.

Box 2, Item 4

American Transcendentalism and the Orient

Note

This essay was written by a student of Ch'en Shou-Yi, Penny A. Fuegi for a class at Pomona College.

Box 2, Item 5

A Comparison of Chinese Painting and Western Expressionism 1966

Note

This essay was written by a student of Ch'en Shou-Yi, Grace Miller for a class at Pomona College.

Box 2, Item 6

Western Art in China During the Seventeenth and Eighteenth Centuries 1946

Note

This essay was written by a student of Ch'en Shou-Yi, Lucy Mallette for a class at Pomona College.

Box 2, Item 7

Some Comments on Chinese Art 1953

Note

This essay was written by a student of Ch'en Shou-Yi, Alan Cook for a class at Pomona College.

Box 2, Item 8

Early Western Influences on Chinese Art 1946
Note

This essay was written by a student of Ch'en Shou-Yi, June Elliot for a class at Pomona College.

Box 2, Item 9

The Impact of Japanese Prints on Late Nineteenth Century European Painting 1958

Note

This essay was written by a student of Ch'en Shou-Yi, Ruth W. Boosman for a class at Pomona College.

Box 2, Item 10

Chinese Influence on the Rococo Style, with Emphasis on Furniture

Note

This essay was written by a student of Ch'en Shou-Yi, Tillie Pittullo Hollar for a class at Pomona College.

Box 2, Item 11

Chang Chih Tung's Contributions to China's Modernization

Note

This essay was written by a student of Ch'en Shou-Yi, Mark H.S Tseng for a class at Pomona College.

Box 2, Item 12

A Discussion of the Influence of Chinese Art on Modern Interiors and Architecture 1954

Note

This essay was written by a student of Ch'en Shou-Yi, Nadya Dolena for a class at Pomona College.

Box 2, Item 13

Late Chou- A Period of Semantic Transition 1944

Note

This essay was written by a student of Ch'en Shou-Yi, Patricia Ryons for a class at Pomona College.

Box 3

Notes on China, History

Box 3, Folder 1

Notes, Chinese Dynasties, folder 1 (to 906 A.D.)

Box 3, Folder 2
Essays, Chinese Culture and History
Box 3, Folder 3
Ancient and Modern China, Course Outline
Box 3, Folder 4
Notes, China, Culture and History
Box 3, Folder 4
Notes, Chinese Dynasties, folder 2 (960 A.D. to 20th century)
Box 3, Folder 5
Notes, China in the 20th century
Box 3, Folder 6
Notes, Communism, General
Box 3, Folder 7
Notes, Religion and Philosophy
Box 4
Notes on Asia 1949-1957
Box 4, Folder 1
Notes, Asia General
Box 4, Folder 2
Notes, Ceylon
Box 4, Folder 3
Notes, Formosa (Taiwan)
Box 4, Folder 4
Notes, India
Box 4, Folder 5
Notes, Indochina
Box 4, Folder 6
Notes, Indonesia
Box 4, Folder 7
Notes, Japan
Box 4, Folder 8
Notes, History of Japan
Box 4, Folder 9
Notes, Korea
Box 4, Folder 10
Notes, Singapore-Malaya

Box 4, Folder 11
Notes, Russia

Box 4, Folder 12
Notes, Philippines

Box 4, Folder 13
Notes, Pakistan

Box 4, Folder 14
Notes, Thailand

Box 4, Folder 15
Notes, Tibet

Box 4, Folder 15
Notes, Miscellaneous

Note
This folder includes bibliography notes, Confucian and Taoist quotes, and exam questions (some of the materials here are partially or completely written in Chinese).

Box 5
Notes and essays on history and literature (Chinese and Western)

Box 5, Folder 1
Notes on one chapter of the "Dream of the Red Chamber"

Box 5, Folder 2
Essays, Early Jesuit Science and Chinese Reactions

Box 5, Folder 3
Manuscript, Chinese Literature, an Historical Introduction

Box 5, Folder 4
Notes, Chinese Literature, Folder 2

Box 5, Folder 5
Notes, Chinese Literature, Folder 1

Box 5, Folder 6
Notes, British History and Literature, 17th-18th century

Box 5, Folder 7
Essays
This folder contains various works of Ch'en, including some rough drafts of later works and an English term paper for the 1926-1927 winter quarter.

Box 5, Folder 8
Notes, German Literature of Leipzig and Zurich

Box 5, Folder 9
Essays, Nara Singde, Far Eastern Assc., 1955

Box 5, Folder 10
Poetry and comments

Box 5, Folder 11
Unfinished works

Note
This folder contains rough drafts of several unfinished essays, some of which are untitled, and one work written in French by Paul Pelliot.

Box 5, Folder 12
Unfinished notes

Note
This folder contains handwritten drafts and notes on chapters of Ch'en's later works, including a few typed corresponding copies.

Box 6
Class syllabi and unidentified notes 1925-1964

Box 6, Folder 1
Works of Ch'en Shou-Yi 1958

Note
This folder holds three items: East Asia and the Humanities in America, History of Literature in China (rough drafts), and "Les Conquetes De L'Empereur De La Chine" (final draft).
Box 6, Folder 3

Notes in Chinese characters

Note

This collection of Chinese notes have some English words dispersed throughout, which are religious in nature. Keywords include, “Jesus The Nazarene,” “Messiah,” “David,” “Israel” among others. Caution: these materials are extremely delicate.

Box 6, Folder 4

Survey of the Renaissance Syllabus, 1925

Box 6, Folder 5

English Course Syllabus from Lingnan Univ., 1929

Box 6, Folder 6

Ku Chieh-Kang Lectures, Duplicates and Incomplete sets, folder 2

Box 6, Folder 7

Lectures by Ku Chieh-Kang at Peking University on Chinese and European History, folder 1

Box 7

Unsorted materials, Chen’s writings and notes 1928-1973

Box 7, Item 1

Claremont Library Series, Pamphlet (3 copies) 1942

Note

These three duplicate pamphlets contain writings of Ch’en Shou-Yi along with James A. Blaisdell.

Box 7, Item 2

Note from Cheng, T.K Chinese Consul 1973

Box 7, Item 3

Notebook, Spanish Language Grammar Practice

Box 7, Item 4

“The University of Chicago Doctoral Dissertations and Masters’ Theses on Asia, 1894-1962” 1962

Note

This item is a pamphlet with bibliographic information on dissertations and theses submitted to the University of Chicago from 1894-1962.

Box 7, Item 5

“Sino-European Cultural Contacts since the Discovery of the Sea Route: A Bibliographical Note” (3 copies) 1935

Note
This work was reprinted from "Nankai Social and Economic Quarterly, Vol. III, No. 1".

Box 7, Item 6

"Thomas Percy and His Chinese Studies" 1936

Note

This work was reprinted from "The Chinese Social and Political Science Review Vol. XX, No. 2".

Box 7, Item 7

"John Webb: A Forgotten Page in the Early History of Sinology in Europe" (2 copies) 1935

Note

This work was reprinted from "The Chinese Social and Political Science Review XIX, No. 3".

Box 7, Item 8

Notice of Publication, Encyclopedia Britannica 1973

Box 7, Item 9

Folder: Lectures, Speeches, Presentations 1950-1955

Note

This item is a folder which contains: a copy of the presentation of a honorary doctorate to Dr. Hu Shih, a speech on "The Importance of Free China", and finally a lecture "Early Jesuit Interpretations of the Ju Doctrines" at Pomona College.

Box 7, Item 10

Photos of Professor Ch'en Shou-Yi

Box 7, Item 11

"Whither China and East Asia?"

Box 7, Item 12

"East Asia and The Humanities in America"

Box 7, Item 13

Journal, The Blaisdell Institute, 1966 (2 copies) 1966

Box 7, Item 14

Invitation to Pomona College Associates Spring meeting, 1961 1961

Box 7, Item 15

"The Religious Influence of The Early Jesuits on Emperor Ch'ung-Cheng of the Ming Dynasty" (2 copies)

Box 7, Item 16

"Daniel Defoe, China's Severe Critic" 1935
Note

This work was reprinted from "Nankai Social and Economic Quarterly, Vol. VIII, No. 3".

Box 7, Item 17
Newsletter, Northwestern University, WGN Mutual radio discussion 1945

Box 7, Item 18
Folder, S.Y. Ch'en at Pomona College and Hawaii U

Note
This folder includes a letter to Barbara Walters from student of Ch'en, and Immigration and Naturalization forms and documents dating from the 1940s.

Box 7, Item 19
Dissertation, "The Influence of China on English Culture During the Eighteenth Century" University of Chicago 1928

Note
The dissertation is held within an untitled folder.

Box 7, Item 20
Folder, Essay

Note
This folder has a note attached which reads, "has connections with Ch'en's days at Pomona."

Box 7, Item 21
Folder, Ch'en Shou-Yi, Notes

Box 7, Item 22
"Les Conquetes De L'empereur De La Chine", University of Hawai'i 1940

Box 7, Item 23
Folder, Ch'en Shou-Yi, Book Reviews and MSS.

Box 7, Item 24
SY Ch'en, Salary and Promotion

Box 7, Item 25
Folder, Ch'en Shou-yi, Vita

Box 8
Miscellaneous materials and writings of others 1918-1970

Box 8, Item 1
"The Conflict of Ideologies"

Note

This work was written by author, Hu Shih.

Box 8, Item 2

"Queeyin-Chinese: Chinese in Roman Letters"

Note

This work was written by author, Ching-Chun Wang.

Box 8, Item 3

"The Mid-Victorian Attitude of Foreigners in China" 1918

Note

This work was written by author, Frederick Wells Williams.

Box 8, Item 4

"Imperial Succession and Attendant Crisis in Dynastic China" 1970

Note

This work was written by author, Dison Hsueh-feng Poe.

Box 8, Item 5

"Benjamin Franklin and 'The Wisest of Nations'" 1965

Note

This work was written by author, Tony Chambers.

Box 8, Item 6

"The origin and development of printing in China in the light of recent research"

Note

This work was written by author, Cyrus H. Peake.

Box 8, Item 7

"Goethe and China"

Box 8, Item 8

"Manual of the Foochow Dialect" 1945
Note

This work was written by author, Hermenegildo Corbato and revised by Captain Paul P. Wiant, United States Marine Corps.

Box 9

Notes on Western History and Literature 1936

Box 9, Folder 1

Notes, American Revolution

Box 9, Folder 2

Notes, British Literature

Box 9, Folder 3

Notes, English Literature

Box 9, Folder 4

Notes, European History, General

Box 9, Folder 5

Notes, European History, Medieval

Box 9, Folder 6

Notes, European History, Renaissance-Reformation

Box 9, Folder 7

Notes, European History, Britain

Box 9, Folder 8

Notes, European History, France

Box 9, Folder 9

Notes, European History, Germany

Box 9, Folder 10

Notes, Samuel Johnson

Box 9, Folder 11

Notes, Saracen Civilization

Box 9, Folder 12

Notes, Miscellaneous

Note

Among these miscellaneous notes are combined English and Chinese materials, plus a small pamphlet titled “Bibliotheca Historica: A Catalogue of Books”.

Box 10, Folder 1
Notes on Chinese painting

Box 10, Folder 2

Blaisdell Institute Journal, Vol. 1, No. 2

Box 10, Folder 3

"T'ien Has Monthly", January 1939

Box 10, Folder 4

"East Asia and the Humanities in America"

Box 10, Folder 5

"Thomas Percy and his Chinese Studies"

Box 10, Folder 6

"Some notes on the Observation de Physique et d'Histoire..."

Box 10, Folder 7

"Confucianism 300 years ago", Central Government Research History and Languages Institution